

'ULAMA' AL-IMARAH **(Scholars of the Emirate)**

Volume One

Edited by

Moshood Mahmood Jimba

&

Ismail Salihu Otukoko



**A Publication of the Centre for Ilorin
Manuscripts and Culture (CIMAC) of the
Kwara State University, Malete**

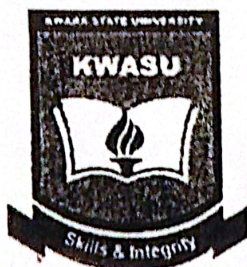
I.S.B.N. 978-977-10-3137-6

'ULAMA' AL-IMARAH ***(Scholars of the Emirate)***

Volume One

Edited by
Moshood Mahmood Jimba
&
Ismail Salihu Otukoko

***A Publication of the Centre for Ilorin Manuscripts and
Culture (CIMAC) of the
Kwara State University, Malete***



Printed by
Dar Al - Fikr Al - Arabi

94 Abbas el - Akkad St .Nasr City - Cairo
Tel :22752794 .Fax :22752735
WWW.darelfikrelarabi.com
INFO@darelfikeralarbi.com

*First Published 2015 by the Centre for Ilorin Manuscripts and
Culture (CIMAC)*

Kwara State University, Malete

*Printed by Dar Al-Fikr Al-Araby, Cairo, Egypt
for Kwara State University Press, Malete, Nigeria*

©Centre for Ilorin Manuscripts & Culture 2015

Editors:

Moshood Mahmood Jimba

Ismail Salihu Otukoko

Assistant Editors:

Zunuraini Suleiman Olodan

Muhammad Al-Hadi Ismail

Mahmood Musa Danjuma

Is'haq Mukhtar

Ali Ahmad Okuta

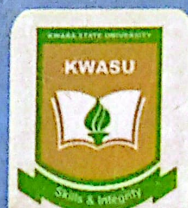
مُحَلِّياتُ الْأَمَانَةِ

ترجمة نخبة من أعلام إمامارة الوردن
الجزء الأول



تحرير

الدكتور مشهور محمود جعيبا



عُلَفاءُ الأَمَانَةِ

ترجمة نخبه من أعلام إماراة إالورن

الجزء الأول

تحرير

الدكتور مشهور محمود صمبنا

الطبعة الأولى

١٤٣٦هـ / ٢٠١٥م



دار الفكر العربى

٩٤ شارع عباس العقاد - مدينة نصر - القاهرة

ت: ٢٢٧٥٢٧٩٤ - فاكس: ٢٢٧٥٢٧٣٥

٦ أشارع جواد حسنى - ت: ٢٣٩٣٠١٦٧

www.darelfikrelarabi.com

info@darelfikrelarabi.com

٩٢٢،١ مشهود محمود جبا.

م ش ع ل علماء الإمارة: ترجمة نخبة من أعلام إمارة إلورن =

Scholars of the Emirate: A Publication of the
Centre for Ilorin Manuscripts and Culture
(CIMAC) of the Kwara State University, Malete-
Nigeria / تحرير مشهود محمود جبا. - القاهرة: دار الفكر العربي،

١٤٣٦ هـ = ٢٠١٥ م.

١٠٤،٣٢٨ ص؛ ٢٤ سم.

يشتمل على إرجاعات بيليو جرافية.

تدمك: ٦ - ٣١٣٧ - ١٠ - ٩٧٧ - ٩٧٨.

١- علماء إمارة إلورن- تراجم. ٢- نيجيريا- تراجم. أ-

العنوان.

جمع الكتروني وطباعة



Elbardy-print@live.com

٢٠١٥/٥٧٥٢	رقم الإيداع
978-977-10-3137-6	I.S.B.N الترقيم الدولي

مكتبة
الشيخ
عبد الله بن
عبد الرحمن
بن عبد الله

هيئة التحرير

- رئيس التحرير : الدكتور مشهور محمود جبار
مساعد رئيس التحرير : الدكتور مرتضى عبد السلام الخطيب
السيد عبد الله أبو بكر إمام
السيد عبد الفتاح عبد الرحيم أولادو

الشيخ سلمان أكّي (مفتي الدين)

إعداد: إسحاق شعيب الجيلي

تعريفه ونسبه:

هو الشيخ الإمام سلمان بن الإمام بوصيري بن علي بن إبراهيم الملقب بمفتي الدين من قبل شيخه ومريه الشيخ اللبيب تاج الأدب الذي تميّز من بين علماء عصره بخلع ألقاب العلم والدين على تلامذته^(١). اشتهر بألفا أكّي (Ake) نسبة إلى منطقة أكّي بمدينة أيكوتا عاصمة ولاية أوغن بالجنوب الغربي في نيجيريا^(٢) حيث قضى حوالي سبعة وأربعين سنة للدعوة والإرشاد والتعليم منذ سنة ١٩١٥-١٩٦٢م، وانتقل إلى بلده إلورن عندما دعي لتولي الإمامة في مسجد والده^(٣).

انحدر جدّه الأعلى من قرية في السودان^(٤) نازلا في بيت أوكن (Okin) بحي أوكي أيدي (Oke-Agbede) بمنطقة أومدا (Omada) قبل أن ينتقل إلى بيت باكني (Ile-Bakini) المقرّ الحالي لأسرته^(٥).

(١) آدم عبد الله الإلوري، لمحات البلور في مشاهير علماء إلورن، القاهرة، المطبعة النموذجية، ١٩٨٢، ص ٧٣.

(٢) ابنه المحامي علي ألاربي سلمان، رواية شفوية بمكتبه ببيت باكني أومدا، ٩-١٠-٢٠١٣م وآخرون.

(٣) الحاج إبراهيم سلمان أكّي، قاموس الأدبية، غير مؤرخ، ص ٧.

(٤) ابنه المحامي علي ألاربي، مرجع سابق.

(٥) الحاج الإمام سليمان إلي تنتن (Ile Tuntun) مقرئ الشيخ أكّي، رواية شفوية بمنزله بإلورن، ٣-١٠-٢٠١٣م.

ولد الشيخ سلمان أكي (مفتي الدين) في إلورن حوالي سنة ١٩٠٠م^(١) وقيل قبل ذلك بعشرة أعوام أو تزيد^(٢) لأبوين إلورين: الإمام بوصيري والمرحومة (إن شاء الله) عائشة، وكان أخا شقيقا للشيخ زكريا (تاج المؤمنين)، أكبر وأنجب تلاميذ الشيخ تاج الأدب وخليفة مدرسته بعد وفاته، نشأ في حجر والديه نشأة إسلامية، وتربى على أيديهما تربية حسنة، وكان من الطبقة الأولى من تلاميذ الشيخ تاج الأدب، ووارث وعظه وإرشاده خاصة في مدينة أبيكوتا (Abekuta) مقر الشيخ ومحل قبره.

وبعد وفاة شيخه اللبيب انتقل إلى خليفة مدرسته شقيقه الشيخ زكرياء أومدا (تاج المؤمنين) ناهلا من مناهل علمه ويحور معرفته إلى أن عاجلته المنية عام ١٩٣٤م، ولم يجاوز الخمسين من عمره.

وبعد من في مدرسة الشيخ تاج الأدب شقيقه وأستاذه زكرياء أومدا، والشيخ يحيى أدفلا (Adafila) (تاج الدين) نزيل أوكيني (Okene) والمتوفى بها، والإمام أينلا (Ayinla) القاضي صالح، الإمام الملوي السابع وشقيق شيخه الصغير (تاج العابدين)، والشيخ مزمل ألاواي (Alawaye) (تاج العارفين) وغيرهم^(٣).

ومن العلماء المعاصرين له الشيخ محمد الدسوقي أسكوتي (Asukuti)، وألفا يوسف أدارا أبجي (Adaara-Agbaji)، وألفا يوسف أولومدا (Olomada)، والشيخ عبد الله بن أحمد الرفاعي (ألفا ألي أونكجبا، ضياء الدين) (Alabi Onikijipa) والشيخ عبد الرحمن ألابدن (Alabidun)، وألفا سليمان أوماليهن (Omoleyin)، والشيخ عبد المجيد ألاكوكو (Alakuko)، وألفا أمين باباتا (Babata)، وآخرون^(٤).

(١) ابنه المحامي علي ألاربي، مرجع سابق.

(٢) الحاج إبراهيم سلمان أكي، مرجع سابق، ص ٩.

(٣) الحاج أحمد عبد الله أونيكجبا، رواية شفوية، بمنزله بالورن، ١٢/١٠/٢٠١٣م.

(٤) الحاج أحمد عبد الله أونيكجبا، المرجع نفسه.

وله من التلاميذ بأبيكونا الحاج يوشع زبير الإمام الجامع لولاية أويو (Oyo) سابقا،
والحاج محمد الجميل بن الحاج شيث الإمام الجامع لجمعية نواثر الدين الإسلامية
بأيوتي ميتا (Ebute-meta) بلاجوس سابقا، والحاج داود آرؤؤوسفَي (Arowosafe)
نزيل لاجوس، والحاج مصطفى إتوكو (Itoko)، وألفا عبد الوهاب ابن صاحب البيت
الذي استأجره الشيخ أكي بأبيكونا، والحاج سراقه إرابا (Ibarapa) بجوار منزل
الشيخ، وعدد غير قليل من جيران سابن (Sapon) وأهل أبيكونا.

وفي مدينة أوبومشور، (Ogbomosho) تلمذ أمثال ألفا تيجاني بمنزل ديري
(Dere)، وألفا عبد الكريم، والحاج عبد الغني أشفا (Ashafa) بمنزل أيلرا الساكن
فُنتُوا (Funtua)، والحاج مصطفى، وألفا عبد اليقين، والحاج يوسف وآخرون. ومن
تلاميذه في إبادن (Ibadan) إسحاق جمعة، والشيخ نجم الدين الواعظ (أمير الواعظين
لبلاد يوربا).

وفي لاجوس درس عليه الحاج نورين بدغر (Badagry)، والشيخ المعروف بألفا
إيكو (Eko)، ووالد زوجته راضية التي حفظت القرآن الكريم عن ظهر قلب، ونعمة
الله، ورابعة العدوية، والإمام الحاج دنهال (Danmale) وعدد كبير من أيوتي ميتا، وأبابا
(Apapa) ويابا (Yaba) وغيرها.

وفي إلورن يتقدم تلاميذه المفتي الراحل لإمارة إلورن الإسلامية الشيخ صفى الله
محمد كمال الدين خليفة الأدبية (ت: ٢٠١٤) وألفا أولوقا إتا جيا (Oloko, Ita-Ajiya)
إلورن، وابناه النجيبان الشيخ بوصيري، والشيخ إبراهيم وهما من خريجي الأزهر
الشريف وغيرهم.

لقد حج فضيلته بيت الله الحرام، وزار مصر، وغانا، وساحل العاج، وولايات
أوغن (Ogun)، وأوشن، (Osun)، وأويو (Oyo)، ولاجوس^(١)، وتوفي (رحمه الله رحمة
واسعة) بالورن صباح يوم الأربعاء ٤-١٢-١٩٧٤م عن زوجتين وأربعة ذكور وست
إناث، وهم الشيخ القاضي إبراهيم (Olayiwola) والشيخ بوصيري، والمحامي علي

(١) ابنه المحامي علي الأربي سلمان، في حوارى السابق معه.

الآري (Alarape)، والشيخ عبد الحفيظ سلمان الإمام الجامع بمسجد أولوهنشوغو (Olohunshogo) بلاجوس، ومن البنات الحاجة حفصة زوجة الشيخ يعقوب عبد الله أخي العلامة الإلوري وهي أكبرهن، والحاجة حليلة، والحاجة راضية، والحاجة هاجر، والحاجة مرضية، فالحاجة فضيلة^(١). رحم الله المستقدمين منا وأنساً في أجل المستأخرين. أخلاقه وطباعه:

يمكننا في هذه الزاوية أن نطلق على الشيخ أكي لقب "زعيم الإصلاح الديني والاجتماعي في زمانه" ذلك لما تواتر عن أخلاقه وطباعه من نعوت معاصريه له، ولما صدر من التمجّد بشمائله المثالية وسجاياءه الكريمة نتيجة ما كان يتمتع به من جانب كبير من الأخلاق الفاضلة والطباع الحميدة فكان حسن السيرة، سليم الضمير، محب الخير للغير، لئن الجانب حبيب الأقارب والأباعد، متواضعا، قنوعا، وقورا، جوادا زاهدا، أميناً، ومصلحاً دينياً واجتماعياً موقفاً. أصلح الله به عدداً من الخصومات، وأرسى به قواعد الإخاء والوفاق والتقدم بين علماء عصره وأسرته وجيرانه، الأمر الذي جعل أهل زمانه يسمون أبناءهم باسمه الكريم تبركا وتيمنا بعلمه وبركاته وخلقه الحسن. يقول العلامة الإلوري مشيدا بخلقه العظيم: "وكان رجلا صالحا يقوم بالإصلاح بين المتخاصمين وينفق في ذلك كل غالٍ ونفيس"^(٢).

ومما جاء مؤكدا لهذه السجية الطيبة والشمائل المثالية قول الأستاذ الدكتور عبد الباقي أغاكا وهو يعالج القضايا الخلقية تحت إطار مقاومة الرذائل في عينية الشيخ الإلوري: "ولا يلهو العلامة أن يشيد بمواقف العلماء الذين صمدوا، وأن يعدد مناقبهم على منهج المقتدرين في البيان عندما أكد أن أعمالهم الحسنة منبثقة من أسماهم البديعة على سبيل النظر الأدبي، ومنهم سلمان أكي "السلامة ضميره وقناعة قلبه"^(٣).

(1) Nigeria Herald, Ibid. p.6.

(٢) آدم عبد الله الإلوري، المرجع السابق، والصحفة نفسها.

(٣) عبد الباقي شعيب أغاكا، الأدب الإسلامي في ديوان الإلوري، ط ٢، ٢٠٠٣ م مطبعة ألي جبا الورن، ص ٢٠٨.

وفي ذلك يقول الإلوري:

بشرى لسلطان السلامة إذ به *** روح السباحة بالكفاية ينع^(١)

وقال عنه ابنه القاضي إبراهيم: "وقد شهد له العدو والصديق بأنه أمين مأمون، ويوصف بحسن النية والضمير لديه... وكان مفتي الدين جميل الخلق والخلق... ومحبويا بين جميع الناس عامة حتى لم يعرف له حسود ولا بغيض ولا عدو، بل يوصف بحب الخير للغير قبل نفسه ويقوم بالصلح بين المتخاصمين من الناس، كما يوصف بأنه جواد كالوابل وأنه كريم للضيوف"^(٢).

إصلاحاته الاجتماعية:

وعلاوة عن هذا نشير فيما يلي إلى طائفة من جوانب الإصلاحات والسجايا الحميدة التي انطبع عليها الشيخ سلمان أكي لتكون مثالا يُحتذى وعبرة تُوعى وتُقتدى:

- نشبت خصومة بين ألفا بدر أسكوتي (Asukuti) (مقرئ الشيخ أكي) وأهل مسجد أسكوتي حول الإمامة، حين منع ألفا بدر من توليها، فدعاه الشيخ أكي وقال له: "إذا كان همك أن تؤم الناس فأت إلى مسجدي وألق الخصومة"، فصار ألفا بدر إمام مسجد باكني (Bakinni) إلى أن تصالح أهل أسكوتي أخيرا ورضوا بإمامة ألفا بدر فعاد إلى مسجده بأسكوتي ثم واصل ألفا أكي وظيفته الإمامية.

- حدث بين الشيخ محمد كمال الدين (المفتي الأول لإمارة إلورن الإسلامية) وصاحبه الشيخ عبد الله أحمد الرفاعي المشهور بألفا أكي أونكجبا الكتبي سوء التفاهم حول الكتب التي يتولى الشيخ أكي بيعها ووقف الشيخ أكي موقف الإصلاح بينهما، فتصالحا ودامت المودة بينهما.

- عندما رجع ابن شقيقه الشيخ زكريا أومدا المتمثل في شخصية الشيخ عبد الوهاب من المدينة المنورة للتعلّم تنازل له الشيخ أكي من مجلس وعظه قائلا: "عن قريب

(١) محمد ثوبان آدم عبد الله الإلوري، ديوان العلامة آدم عبد الله الإلوري، ط ١، ٢٠١٠م، ص ٢٢.

(٢) الحاج إبراهيم سلمان أكي، المرجع السابق، ص ٦.

نُرحل وستباشرون المهمة بعدنا فقم بها من الآن". فأمر قارئ النصوص في مجلسه الشيخ الإمام سليمان (Ayinde) إلى تَنْتُنْ (Ile tuntun) إمام مسجد دار القرآن أن يقرأ لابن شقيقه كشأنه معه.

• لما شكى القارئ الحاج الإمام سليمان إلى تَنْتُنْ إليه الفقر - وكان متوسط الحال - أشاره إلى صاحب له بحي بيت أَلَايَا (Alaya) ليطلعه على مدى نعم الله عليه وأنه إذا قارن حاله المتوسطة بحال غيره لراح في شكر الله تعالى، ولما وصل المقرئ إلى صاحبه وهو شيخ كبير وعالم مجاب الدعوة وجده دون حاله منظرا ومحلاً، ليس له إلا رداء ولفافة وسروال قصير، فعاد إلى شيخه سلمان أكي شاكراً لله، ومعتزفاً بنعمته عليه، ثم أفاده الشيخ بشعر (واكا) الذي سنأتي به قريباً في موضعه^(١).

وهنا نلاحظ أن الشيخ سلمان أكي آية ناطقة وشخصية عملاقة في ميدان الإصلاح الديني والاجتماعي بما تحمله كلمة الإصلاح من معنى.

إسهاماته العلمية والدعوية:

كان الشيخ سلمان أكي معلم الكتاب، واعظاً بارعاً، إماماً جليلاً، وداعياً كبيراً، اتخذ منطقة أكي بمدينة أبيكوتا كتاباً ومنطق دعوته لإعداد علماء ودعاة وأئمة مثاليين حيث قضى حوالي سبع وأربعين سنة يُعَلِّمُ الناس القرآن الكريم ومبادئ العلوم الدينية، مشغلاً بإمامة مسجد أكي بأبيكوتا، ومفسراً للقرآن الكريم في جامع أكي مساء أيام رمضان.

• رزق الفصاحة والبلاغة في الوعظ والإرشاد، ويتنقل به إلى البلدان الأخرى مثل إجيبي أودي (Ijebu ode)، وإشاغامو (Ishagamu)، ولاجوس (Lagos) وغيرها.

ومن آثار إجادته للوعظ والإرشاد ثبت أنه إذا وعظ الناس فإنهم يكون مما يسمعون من القول البليغ الذي يجد وقعا في نفوسهم وسويداء قلوبهم وجرساً في أسماعهم، وذلك من خشية الواعظ وصدقه وإخلاصه في الدعوة^(٢).

(١) الحاج الإمام سليمان إلى تَنْتُنْ، رواية شفوية، بمنزله ٦-١٠-٢٠١٣ م.

(٢) المرجع نفسه وآخرون

وفي سنة ١٩٦٢م نودي لتولي إمامة مسجد والده بحي باكني بمنطقة أومدا إلورن،
وقام بها بحبر قيام واعظاً فيه صباح الجمعة وليالي رمضان.

وذكر له كتاب اسمه "وصية المصطفى في الوعظ والإرشاد والحكمة" الذي أفادنا
منه ابنه القاضي إبراهيم بما يلي: "قال رسول الله ﷺ: "إذا غضب الله على عبد رزقه مالا
حراماً، ويقول له الشيطان إن الله غفور رحيم (حديث شريف)"، ومنه شعر سمعنا منه:

أنزع من أن الظعن يصلح مشكلاً *** بغير معلم فقد كذب الظعن

هذا فيمن يحاول أن يقوم بشيء لم يتعلمه ويحاول حل مشكلات^(١).

ثم ذكر له شعر (واكا) الذي قيل إنه يباع بقرش وبثلاثة قروش بين سنة ١٩٣٠-
١٩٣٥م. وذكر له أيضاً "كتاب الصلاة على النبي وأدعية خاصة بعد كل فريضة" التي
منها: "اللهم صل على سيدنا محمد نور الدارين وروح الكونين ووارث الثقلين وعلى آله
وصحبه وسلم". ومن الأدعية: "لا إله إلا الله محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم
ثلاث، ثم يقولون جميعاً: رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد نبياً ورسولاً وبالقرآن
إماماً ثلاث مرات وهكذا دواليك..."^(٢).

منهجه في الدعوة والتعليم:

المنهج المتبع لدى الشيخ سلمان أكي في الوعظ والإرشاد هو أن يبدأ عند الافتتاح
ببعض الآيات القرآنية يتصدّرها ويستهلها قوله تعالى: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ
أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ﴾ (١٦) [فصلت]، وبعدها قوله جلّ وعلا: ﴿مَنْ
عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ (١٧) [النحل]، ثم قوله سبحانه: ﴿مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا
يُحْزَنُ إِلَّا إِلَٰهًا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ يَرْزُقُونَ فِيهَا فَيُغَيَّرُ حِسَابٌ﴾ (١٨) [غافر]، يقرأ هذه الآيات مقدمة بالاستعاذة

(١) الحاج إبراهيم أكي، المرجع السابق، ص ٧.

(٢) المرجع نفسه، ص ٨.

وبالسبب. ثم يشرع في بيان معانيها معالجاً خلالها المواضيع والأماكن التي لها علاقة بأحوال المستمعين وتصرفاتهم وما كانوا عليها من المخالفات العقدية والدينية والاجتماعية مستشهداً فيها ببعض الأحاديث الشريفة والشعر الشعبي: (واكا) الذي ضاع معظمه اليوم.

وفي التفسير، كان يختم القرآن الكريم في ستين أو ثلاث، ويقف غالباً عند كل جزء مفصلاً ما سبق إجماله من الآيات^(١). وأما بالنسبة إلى التعليم فإنه -كما سبق القول- معلّم الكتاب بأبيكوتا، توافد إليه التلاميذ من أنحاء البلاد من إجيبي أودي (Ijebu ode)، وإشاغامو، (Ishagamu)، ولاجوس (Lagos) وغيرها قارئين عليه القرآن وشيئاً من المبادئ الدينية.

آثاره العلمية:

لا خلاف في أن الشيخ سلمان أكي خلف تراثاً دعويّاً وبخاصة في البلدان التي نقل إليها هذه الدعوة وإن كان مما يؤسف له ضياع معظم شعره الشعبي الإسلامي واکا (Waka) الذي أولع به فضيلته، والذي يعد تراثاً فنياً كانت المكتبة العربية في ميسس الحاجة إلى أمثاله، وقد عزم ابنه الشيخ بوصيري جمعه وترجمته إلى العربية ولكن المنية حالت دون ذلك، وبالتالي بلغنا أن أحد تلاميذه بابا كيكي (صاحب الدراجة) ترجمه بأسلوب مقبول، ومن الأسف أنه جميعاً صار في خبر كان، ولم يكن شيء منه في متناول الأيدي غير ما نقله الدكتور مشهود جمبا من الشيخ بوصيري السالف الذكر ثم نقله إلى العربية، وآخر ما حصلت عليه عبر المقابلات وكلاهما فيما يلي:

Asalatu ti ko ni pekun

١ - صلاة دائمة

Atike ati ola Oluwa mi

ورحمة ربي وسلامه

Kolo ba Muhamma Akeinde (2×)

على محمد خاتم الأنبياء

Ati kadara ati sababi

إن القدر والسبب

Oba loro won po lori eda (2×)

جمعهما الله (وجعلهما) للخلق

(١) الحاج الإمام سليمان، المرجع السابق والتاريخ نفسه.

Bio si temi ko leeje	(يا من يقول) لولا فضلي لما أكل (هذا)
Bio si temi ko le mu	ولولا مساعدتي لما شرب
Oluwa lo fio se sababi	لقد جعلك الله سببا (لطعامه وشرابه)
Baba dakun ma sobe mo (2×)	أرجو يا رجل ألا تكرر ذلك (القول)
Sugbon nigba ti oni wasu n pede	وما دام الواعظ يعظ الناس في العَلَن
Ibaje kolerin kole yan (2×)	لا يمكن للفساد أن يمشي باختيال
Wakati marun lo n je mole	إن أداء الصلوات الخمس هو الإسلام
Aki je Wahabi lori asan	فلا يتسمى الإنسان بـ "عبد الوهاب" عبثا
Aki je lasisi lori asan	ولا يتسمى الإنسان بـ "عبد العزيز" لعبا
Ako kadara n tan ra e je	المنكر للقدر خادع لنفسه
Ebubu t'Oluwa mi bu lori eda	القدر الذي كتبه الله على الخلق
Eni to le pada ko win gbo	من يقدر على تغييره فليخبرني
Imo lo ladini ogbon o gbe	بالعلم لا بالعقل يستقيم الدين
A kii ru eyin adie ka pantete	لا يحمل المرء البيضة على رأسه بإهمال
Ibi o ba subu ibe nio ra si (2×)	إلا وتتكسر حيث يسقط حاملها
Muhamma tan pe ta ori	الرسول محمد الذي نناديه ولم نعاينه
Atobajaye alafin orun	النديم الكفء، صاحب المقامات يوم القيامة
Ko mo kabuli, ko mo baadi	الذي لا يعرف (ما هو) القبلي أو البعدي
Kini oo fi jabo f'Olorun mi (2×)	ماذا يقول لله يوم الحساب؟
Adanu di meji fun baba	إن خسارة الرجل خسارتان

Baba jade latowuro titi dale	خرج الرجل منذ الصباح ولم يعد إلا في الليل
Baba gbokanle koko, koko oso	وضع الرجل أمله على كوكو فأبت عن الإثارة
Igba ti koko so baba rorun	ولما أثمرت كوكو توفي الرجل
Adanu di meji fun baba (2×)	صارت خسارة الرجل خسارتين
gbawe ma yo jaka nimole	المسلم الصائم بلا (إخراج) زكاة الفطر
Awe re n ro loke bi adan (2 ×)	إن صومه معلق في السماء تعلق الخفاش
	الامتناع عن الأكل والشرب لثلاثين يومًا
Ka maje logbon ojo, kamamu logbon ojo	
Ka pari re tan katun muti	ثم شرب الخمر في نهايته
Tira to so be e wi n gbo (2×)	دلوني على الكتاب القائل (بجواز ذلك)
Wa alketu aleka mahabata mi nii	٢- وألقيت عليك محبة مني
Be niyan ni muhiba ninu ile	إذا كسب المرء محبة أهله
Kosi tun ni muhiba larin ode	وكسب مودة الناس خارج بيته
Bi o ba si towon be Oluwa mi	إلهي، إذا لم يكن له مال
O ma fe faye damu e ni	إنما تريد فتنته
Rabil alamina Oluwa mi	يا رب العالمين، يا ربي
Olohun ma faye damu mi (2×)	يا إلهي، لا تفتني بالدنيا ^(١)

(١) مشهود محمود جبا، واكا إلورن فن أدبي إسلامي شعبي، إلورن، مكتبة توفيق الله، ١٩٩٧، ص ٣٠-٣٣.